

موافقتنامه سه جانبه

میان حکومت جمهوری اسلامی افغانستان ، شورای فدرال سوئیس

و کمیشنری عالی ملل متحد در امور پناهنده گان

حکومت جمهوری اسلامی افغانستان ، شورای فدرال سوئیس ، و کمیشنری عالی ملل متحد در امور پناهنده گان منبعد بحیث " طرفین " نامیده میشوند.

الف : باتائید حق تمام شهروندان مبنی بر ترک و بازگشت به کشورشان یک حق اساسی بشری بوده ، ضمناً در ماده ۱۳ فقره ۲ اعلامیه جهانی حقوق بشر سال ۱۳۴۸ و ماده ۱۲ میثاق بین المللی حقوق مدنی و سیاسی ۱۹۶۶ تسجیل یافته .

ب: بادرک پیشرفت بوجودآمده در گذار سیاسی افغانستان ، مخصوصاً برگزاری انتخابات پارلمانی و شوراهای ولایتی به تاریخ ۱۸ سپتامبر ۲۰۰۵ که آخرین گام مهم در پروسه طرح کلی موافقتنامه تدابیر موقتی جهت تاسیس نهادهای دایمی دولتی در افغانستان را که تحت سرپرستی سازمان ملل متحد به تاریخ ۵ دسمبر ۲۰۰۵ درین به امضار رسید، برجسته میسازد.

ج : بااستقبال از این حقیقت که تعداد کثیری از اتباع افغانی از ممالک همجوار قبلاً به وطن شان برگشت نموده و تعدادی زیادی در حال بازگشت میباشند.

د: باعلاقمندی به هماهنگی نزدیک یک پروسه بازگشت مساعدت شده افغانها، که تقدم بازگشت داوطلبانه را رعایت مینماید.

ذ: با توجه به تمایل طرفین غرض همکاری برای دستیابی و رعایت کامل معیارهای بشری و حقوق بین المللی بشر، خاصتاً آنهاییکه مربوط به بازگشت در شرایط مصون و باعزت میگرددند.

ف : با ملاحظه به روابط دوستانه موجود میان افغانستان و شورای فدرال سوئیس.

و: باتمایل به حفظ و تحکیم روحیه همبستگی و همکاری میان آنها.

ه: بادر نظر داشت اثرات بیشتر از دوده جنگ بالای ساختارهای اجتماعی و زیر بناهای اقتصادی افغانستان

۱: با رعایت کنوانسیون مورخ ۲۸ جولای ۱۹۵۱ و پروتوکول ۳۱ جنوری ۱۹۶۷ در رابطه به وضعیت پناهنده گان و میثاق بین المللی حقوق مدنی و سیاسی مورخ ۱۶ دسمبر ۱۹۶۶ .

به تفاهات زیرنایل گردیدند.

ماده اول

محدوده

این موافقتنامه شامل تمام اتباع افغانی ، طوریکه در قانون افغانستان تصریح گردیده و در سوئیس اقامت دارند ، صرف نظر از موقف حقوقی آنها میگردد.

ماده دوم

اهداف

طرفین ، باین موافقتنامه ، خواهان استقرار اساساتی برای یک پروسه دقیقاً هماهنگ شده ، مرحله وارویشی بازگشت مساعدت شده افغانهای مقیم در سوئیس ، که تقدم داوطلبانه بازگشت رارعايت ، شرایط در افغانستان واهمیت برگشت مصون ، باعزت وپایدار را در نظر میگیرد.

ماده سوم

چگونگی بازگشت

- ۱- طرف افغانستان اتباع خویشرا مجدداً پذیرفته ودر تثبیت هویت افغانی اشخاصیکه تحت این موافقتنامه بازگشت مینمایند، مساعدت خواهد نمود . طرف افغانستان و طرف سوئیس در این خصوص و همچنان به منظور خودداری از هرگونه موارد بدون تابعیت ، همکاری نزدیک مینمایند.
- ۲- بازگشت همچنان ، صرفاً بر مبنای تصامیم در مطابقت با قوانین ملی سوئیس ، شامل بدیل های بازگشت داوطلبانه افغانهاکه دستور ترک سوئیس رادریافت نموده اند ، منحیث آخرین اختیار، میگردد. قبل از رسیدگی به چنین بدلیها، تمام تلاش های معقول در جهت تشویق به بازگشت داوطلبانه افغانهای که دستور ترک سوئیس رادریافت نموده اند ، انجام خواهد گرفت .

ماده چهارم

تعهدات در زمان عودت

- ۱- تمام موارد بازگشت اشخاص توسط مقامات سوئیس در همکاری بامامورین قونسله مقامات افغانی هماهنگی می گردد.
- ۲- مقامات سوئیس جزئیات پرواز و مشخصات افغانهای راکه هویت شان تصدیق گردیده ، حداقل پنج روز رسمی قبل از بازگشت شان ارایه میدارند.

ماده پنجم

تعهدات در زمان عودت

طرف افغانستان همراه با جوانب زیربیط دیگر تضمین مینماید که اقدامات مقتضی رابه منظور اینکه افغانها از خارج میتوانند بدون هرگونه هراس ، اذیت ، تهدید، ایذا ، تبعیض ، تعقیب قانونی ویاتدابیردیگر مجازاتی ، بازگشت نمایند، انجام میدهد. این مصونیت ها مانع حق مقامات ذیصلاح افغانستان مبنی بر تعقیب قانونی

افراد در خصوص جرایم جنگی و جرایم ضدبشریت ، طوری که در اسناد بین المللی معین گردیده ، و یا جرایم نهایت جدی عمومی که سبب مرگ یا صدمه شدید جسمانی گردیده باشد، نمی گردد.

ماده ششم

آزادی انتخاب محل استقرار

طرف افغانستان تصدیق میدارد که افغانهای عودت کننده از خارج در انتخاب محل اقامت قبلی و یا استقرار در محلات دیگر مورد انتخاب شان در افغانستان آزاد میباشند.

ماده هفتم

وضعیت حقوقی و برابری

طرف افغانستان ، وضعیت حقوقی منجمله تغییرات ، بشمول توالد، وفیات ، فرزندى ، ازدواج و طلاق افغان های راکه از سویس بازگشت مینماید، پذیرفته و تصدیق میدارد . همچنان تاجائیکه مناسب ، طرف افغانستان تلاش میورزد تا شناخت و برابری دیپلوم ها و شهادت نامه های علمی و مسلکی افغانها راکه در مدت اقامت شان در سویس بدست آورده اند ، قانوناً وفق و رسمیت بخشد.

ماده هشتم

نقش کمیشنر عالی ملل متحد در امور پناهنده گان

نقش کمیشنر عالی ملل متحد در امور پناهنده گان در مساعدت ، تسهیل و نظارت از بازگشت افغانها جهت تضمین انجام آن در مطابقت باماموریت و احکام این موافقتنامه کاملاً توسط دو طرف دیگر رعایت میگردد. به این ترتیب ، علاوه بر فعالیت های این اداره در افغانستان ، کمیشنر عالی ملل متحد در امور پناهنده گان ، در همکاری بانهادهای همکار خویش ، در فراهم آوری اطلاعات و مشوره دهی در سویس اشتغال خواهد داشت .

ماده نهم

بلند بردن سطح آگاهی

به منظور ایجاد شرایط مساعد جهت اسکان مجدد عودت کننده گان در مصونیت و عزت ، طرف افغانستان تدابیر لازم را جهت بلند بردن سطح آگاهی اهالی اتخاذ خواهد کرد.

ماده دهم

حفظ وحدت خانواده

- ۱- در مطابقت با اصل وحدت خانواده ، طرف سویس در همکاری با طرفین دیگر ، در مواردیکه کلیه اعضای خانواده افغان بوده ، تحت پوشش این موافقتنامه قرار گرفته و تصمیم دارندان به افغانستان بازگشت نمایند، هرگونه تلاش رادرجهت تضمین بازگشت خانواده هابطور متحدانه بخرج میدهد تا از جدایی ناخواسته جلوگیری بعمل آید.
- ۲- به منظور حفظ وحدت خانواده ، همسران ویا اطفال افغانهای عودت کننده گه خود آنها اتباع افغانستان نمی باشند ، جواز دخول و اقامت در افغانستان داده خواهد شد.

این تعهد همچنان شامل حال آنعه همسران غیر افغانی و همچنان اطفال افغانهای متوفی که خواهان دخول و اقامت در افغانستان به منظور تامین حفظ روابط فامیلی باشند، میباشد . به همین ترتیب طرف افغانستان دخول و اقام چنین اشخاص رامطابق نورم های قوانین ملی خویش در مورد مسافرت و اقامت اتباع خارجی تنظیم نموده و در مورد اعطای تابعیت به آنها رسیدگی مناسب مینماید. ویژه هاب به این موجب ، توسط نماینده گیهای دیپلوماتیک افغانستان مقیم سویس بدون تاخیر صادر میگردد.

ماده یازدهم

تدابیر خاص برای گروه های آسیب پذیر

طرفین تدابیر خاصی رابه منظور حصول اطمینان از دریافت حمایت ، مساعدت و مواظبت مناسب در روند بازگشت و اسکنان مجدد گروه های آسیب پذیر، اتخاذ مینمایند. خاصتاً تدابیری در جهت حصول اطمینان از اینکه اطفال بدون سرپرست ، قبل از برقراری تمامی موفقانه با اعضای فامیل ، یابدون پذیرش مشخص و مناسب ویا تدابیر مواظبتی موجود در افغانستان ، بازگشت نه نمایند ، اتخاذ میگردد.

ماده دوازدهم

دسترسى بین المللى و بعد از بازگشت

- ۱- به منظور انجام موثر وظایف حمایت و امداد بین المللی و فراهم آوری تسهیلات در امر تطبیق این موافقتنامه ، به کمشنر عالی ملل متحد در امور پناهنده گان ، در مطابقت با قوانین ملی در مورد حفظ اطلاعات مربوط به شهرت انفرادی ، اجازه داده خواهد شد تا آزادانه و بلا مانع به افغانهای مقیم سویس که در محدوده این موافقتنامه قرار میگیرند دسترس داشته باشد . علاوهً به کمشنر عالی ملل متحد در امور پناهنده گان دسترس آزاد و بلا مانع به مجموع عودت کننده گان ، در هر محلیکه در افغانستان باشند ، منجمله در میدان های هوایی ، اعطامیگردد . به همین ترتیب دسترسى آزاد و بلا مانع به افغانها نسبت به کمشنر عالی ملل متحد در امور پناهنده گان اعطا میگردد.
- ۲- طرف افغانستان همکاری کامل خویش را با ما مورین کمشنر عالی ملل متحد در امور پناهنده گان در جهت ممکن ساختن انجام نظارت از سلوک با عودت کننده گان ، در مطابقت با معیارهای بشری و حقوق بشر، منجمله تطبیق تعهدات شامل این موافقتنامه گسترش می بخشد.

۳- درین زمینه طرف افغانستان کمشنر عالی ملل متحد درامورپناهنده گان را از مجموع موارد استثنایی حبس ، توقیف و اجراءات جزایی عودت کننده گان ، درمطابقت باقوانین افغانستان مطلع میسازد . طرف افغانستان اسناد حقوقی مربوطه چنین موارد را، در صورت موجودیت ، بنابه تقاضا، فراهم ساخته و دسترسی بموقع وبلا مانع مامورین کمیشنری عالی ملل متحد درامورپناهنده گان به چنین عودت کننده گان راجواز میدهد.

۴- دسترسی اعطاشده به کمشنر عالی ملل متحد درامورپناهنده گان به اساس این ماده ، تاجائیکه مناسب باشد ، ودرمشورده باطرفین ذیربط به موسسات حکومتی و غیرحکومتی که مشنر عالی ملل متحد درامورپناهنده گان ممکن در توافق جهت تطبیق یک یاچند بخش برنامه بازگشت شامل این موافقتنامه ، قرارگیرد ، گسترش می یابد.

ماده سیزده هم

ماهیت مصنون سفر بازگشت

در تطبیق این موافقتنامه طرف سویس مسوولیت مصونیت افغانهای بازگشت کننده راالی حرکت از بندر خروجی بعهده دارد . مسوولیت مصونیت بازگشت کننده گان ومسوولیت دارایی های شخصی آنها هنگام سفر بدوش انتقال دهنده ، ویاتاجاییکه مربوط باشد ، بدوش سازمان بین المللی تطبیق کننده مسافرت ، میباشد. ویاتاجاییکه مربوط باشد بدوش سازمان بین المللی تطبیق کننده ، میباشد. طرف افغانستان مسوولیت مصونیت آنها را در قلمرو افغانستان عهده دار میباشد .

ماده چهارده هم

مقررات گمرکی ومهاجرت

۱- به منظور تضمین سریع بازگشت افغانها واموال شان ، طرف افغانستان و طرف سویس مقررات گمرکی ، مهاجرت ، صحتی وقواعددیگر خویش رامعمولاً در نقاط عبوری سرحدی اعمال مینمایند، نسبت به چنین اشخاص ، ساده وموثر میسازند.

۲- اموال شخصی ، منجمله اجناس منزل وسامان آلات برقی ، پول نقدوغذای بازگشت کننده گان از پرداخت هرنوع مالیات گمرکی ، عوارض وتعرفه ها، مشروط بر اینکه صدور چنین اموال ، درمطابقت باقوانین ومقررات ملی مربوطه سویس ، وورد آنها مطابق قوانین مربوطه ملی افغانستان ، ممنوع نباشد ، معاف میگرددند. فهرست مشخص کننده این اجناس توسط طرفین ذیربط به اسرع وقت بعداز امضاء موافقتنامه ارایه میگردد.

ماده ۱۵

ورود به میدان هوایی وتدابیر ترانزیتی

طرفین مصمم اند که طریقه مناسب بازگشت از سویس به افغانستان هوایی بوده وبه میدان هوایی کابل صورت گیرد . به کمشنری عالی ملل متحد درامورپناهنده گان واداره تطبیق کننده مسافرت ، تاجاییکه مربوط باشد ، دسترسی بلا مانع به بازگشت جوانب دیگر ومساعدت مالی طرف سویس

، تضمین مینماید که تسهیلات مناسب لازم را، بمنظور پذیرش بازگشت کننده گان ، خاصتاً آنهائیکه به گروپ های آسیب پذیر متعلق اند، و آنهائیکه در ترانزیت الی محلات استقرار نهایی شان قرار دارند ، تاجائیکه طرفین لازم دانند ، جاگزین مینماید.

ماده شانزده هم

بسته عودت

- ۱- طرف سویس هزینه بازگشت تمام افغانهای شامل این موافقتنامه ، کرایه اموال (معمولاً ۲۰ کیلوگرام فی نفر) و مبلغ ۲۰۰ فرانک سویسی جیب خرچ رابه عهده میگیرد . مصارف سفر بازگشت معمولاً شامل اولین نقطه ورودی میگردد، آمار موارد آسیب پذیر این مصارف الی محلات استقرار نهائی آنها در افغانستان میگردد.
- ۲- طرف سویس اتباع افغانی مندرج ماده (۱) ضمیمه این موافقتنامه که میخواهند داوطلبانه با استفاده از مساعدت انفرادی بازگشت به منظور تسهیل اسکان مجدد اجتماعی و مسلکی شان عودت نمایند، مساعدت می نماید. این مساعدت شامل یک مقدار پول برای استقرار مجدد، اعانه جهت آغاز پیشه آزاد و مساعدت صحی بر حسب نیاز، می باشد.

ماده هفده هم

مساعدت های اسکان مجدد

به منظور فراهم آوری تسهیلات در استقرار مجدد معیشت بازگشت کننده گان در افغانستان و بادرک نیازمندی های وسیع بازسازی و احیای مجدد افغانستان ، طرف سویس در مشوره با جوانب دیگر، فراهم آوری مساعدت ها برای بازگشت و پروژه های اسکان مجدد ، منجمله از طریق انکشاف پروژه های مشخص بازگشت در سطح کشور، خاصتاً در مورد کاریابی و مسکن ، رادر مورد ملاحظه مطلوب قرار میدهد.

ماده هجده هم

بسته عودت

- ۱- از آنجائیکه شهرت انفرادی به منظور تطبیق این موافقت نامه ضروری میباشد، لهذا اطلاعات مربوط به شهرت انفرادی در مطابقت با قوانین ملی محافظت و مورد استفاده قرار میگیرد.
- ۲- شهرت انفرادی مکاتبه شده در رابطه به بازگشت اشخاص در برگیرنده میتواند صرفاً موارد ذیل را الحوتوانماید.

الف : مشخصات قابل انتقال شخص ، و یاد صورت لزوم ، مشخصات اعضای فامیل موصوف (نام خانواده گی ، نامهای قبلی ، لقب ، تخلص ، نام های مستعار، تاریخ و محل تولد، جنس ، تابعیت فعلی و قبلی).

ب: پاسپورت یا کارت هویت .

ج : سایر جزئیات قابل انتقال که در جهت شناسایی شخص ضروری میباشند.

د: محلات توقف و جزئیات سفر

۳- اطلاعات مربوط به شهرت انفرادی صرفاً توسط مقامات ذیصلاح و مسوول تطبیق این موافقتنامه ، به منظور اهداف آن مکاتبه و مورد استفاده قرار گرفته میتواند. بیشتر از نیازمندی اهداف مکاتبه نمیشد. در صورتیکه اطلاعات دقیق نباشند، یا غیرقانونی مکاتبه گردیده باشند، طرف دریافت کننده باید بلافاصله مطلع گردیده و اطلاعات راتصحیح و یا از بین خواهد برد . طرف مکاتبه کننده باید رضایت تحریری خویش را قبل از مکاتبه بیشتر با سایر ادارات ، ارایه نماید. اطلاعات مربوط به شهرت انفرادی مکاتبه شده تازمانی نگهداری میگردد که نیازمندی آن به هدف مکاتبه وجود داشته باشد.

۴- هریک از طرفین ، بنابه تقاضا ، جوانب دیگر را در مورد استفاده و نتایج بدست آمده از اطلاعات مطلع میسازد . هر شخص بر اساس تقاضای شان ، در رابطه به اطلاعات مربوط به آنها و هدف در نظر گرفته شده ، آگاه میگردد.

۵- طرفین هریک مکلف میگردد تا ارسال و دریافت اطلاعات مربوط به شهرت انفرادی تحریری ثبت نمایند. طرفین از اطلاعات شهرت انفرادی مکاتبه شده در برابر دسترسی غیرمجاز، دستکاری و افشاء ، محافظت می نمایند.

ماده نزده هم

احکام تطبیقی

۱- طرفین یکدیگر را به تاریخ امضاء این موافقتنامه ، از ادارات ذیصلاح مسوول تطبیق موافقتنامه هذا، از مجرای دیپلماتیک مطلع میسازند. آنها همچنان آدرس های خویش را در جائیکه بازگشت عملی میگردد مدلل میسازند.

۲- طرفین بلافاصله یکدیگر را در مورد تغییرات در فقره (۱) ماده هذا از مجرای دیپلماتیک مطلع میسازند.

۳- طرز العمل ها جهت تطبیق این موافقتنامه ، خاصتاً در رابط به :

الف: کتگوری های افراد مورد نظر.

ب: طرز العمل ها در مورد تثبیت و تائید تابعیت .

در ضمیمه این موافقتنامه که جز تام و آن را تشکیل میدهد، تنظیم گردیده اند.

۴- ضمیمه مربوط این موافقتنامه می تواند در رضایت ، میان مقامات ذیصلاح به صورت تحریری تعدیل گردد.

ماده بیستم

ساختارهای هماهنگی و حل منازعات

- ۱- در تطبیق این موافقتنامه ، طرفین متعهد به هماهنگی و همکاری نزدیک بایکدیگر میگردند. در این زمینه اطلاعات ذیربط منظمأً میان طرفین ، خاصأً میان نماینده گی های دیپلماتیک سوئیس و جمهوری اسلامی افغانستان و همچنان دفاتر ذیربط کمشنری عالی ملل متحد در امور پناهنده گان در هر دو کشور، تبادل میگردند.
- ۲- یک کمیته کارشناس جهت بحث و نظارت از تطبیق این موافقتنامه می تواند توسط طرفین ایجاد گردد. این کمیته بر مبنای درخواست یکی از طرفین در برن ، کابل و ژینومیتواند دعوت میگردد. کمیته کارشناس ، در صورت مفید و مناسب پنداشتن ، میتواند از نماینده گان سازمانهای ذیربط به منظور اشتراک در بحث هابه عنوان مشاور، دعوت نماید. تصامیم کمیته کارشناس بر اساس توافق متقابل نماینده گان مقرر شده طرفین یا نماینده گان علی الدل آنها ، میباشد.
- ۳- هرگونه سوال ناشی از تفسیر یا تطبیق این موافقتنامه ، یادر موردیکه هیچ گونه احکام صریح در موافقتنامه هذا در نظر گرفته نشده باشد ، طوردوستانه از طریق مشوره میان طرفین مرفوع میگردد. طرفین خاصأً میپذیرند تامسائل احتمالی مربوط به اشخاص بدون تابعیت رابه منظور کاهش وقوع آن ملاحظه نموده ، راه های حل جهت مرفوع نموده سختی های ناشی از آن بالای اشخاص متضرر، جستجو نماید.

ماده بیست و یکم

تداوم اعتبار موافقتنامه های دیگر

این موافقتنامه براعتبار موافقتنامه ها ، اسناد ، تدابیر و ساختارهای همکاری موجود دویاچند جانبه ، میان طرفین تاثیر نگذاشته وسبب کاهش صحت آنها نمیگردد . علاوه ، این موافقتنامه براعتبار قوانین ملی و بین المللی در ارتباط بامساعدت های قضایی در مسایل جنائی واسترداد آنها ، تاثیر نمیگذارد.

ماده بیست و دوم

قلمرو تطبیقی

این موافقتنامه همچنان قابل تطبیق در قلمرو لختن اشتاین میباشد.

ماده بیست و سوم

مرحله اجرا

این موافقتنامه توسط طرفین در روز امضاء به مرحله اجرا درمی آید.

ماده بیست و چهارم

تعدیلات

این موافقتنامه میتواند در رضایت متقابل میان طرفین بشکل تحریری تعدیل گردد.

ماده بیست و پنجم

تعلیق

هریک از طرفین ، بعد از مشوره با جوانب دیگر میتوانند به دلایل نظم عامه ، صحی یا امنیتی یک بخش یا مجموع احکام مندرج این موافقتنامه به حالت تعلیق در آورند . چنین تعلیق بلافاصله بشکل تحریری به اطلاع طرفین دیگر رسانید میشود. این تعلیق بعد از ۰۱ روز از تاریخ اطلاعیه مربوط مرعی الاجرا میگردد.

ماده بیست و ششم

فسخ

هریک از طرفین طی یک اطلاعیه کتبی ارایه شده به دیگران میتواند این موافقتنامه را فسخ نماید. در این صورت این موافقتنامه بعد از ۳۰ روز از تاریخ دریافت اطلاعیه فسخ میگردد.

به گواه مندرج ، نماینده گان طرفین این موافقتنامه را امضاء نمودند.

منعده درژینوروز پنجمشنبه ۵ اکتوبر ۲۰۰۶ درسه نسخه اصل به زبان های انگلیسی ، دری و جرمنی در صورت بروز اختلاف در تفسیر موافقتنامه هذا ، متن انگلیسی آن معتبر میباشد.

به نماینده گی از حکومت جمهوری اسلامی افغانستان .

به نماینده گی از شورای فدرالی سوئیس .

به نماینده گی از کمیشنری عالی سازمان ملل متحد در امور پناهنده گان

ضمیمه

به ارتباط ماده ۱۹ فقره ۳ بند الف موافقتنامه

ماده (۱)

کتگوری های افراد مورد نظر

- ۱- اتباع افغانی دارای موقف پناهنده گی ، موقتاً پذیرفته شده ، در روند موکول پناهنده گی وآنعهده اتباع افغانی که دستورتزک سویس رادریافت نموده متقاضی مساعدت جهت اسکان مجدد درمطابقت بااین موافقتنامه گردند ، مشروط براینکه قوانین ومقررات سویس رارعايت نمایند.
- ۲- آنعهده اتباع افغانی که دستورتزک سویس رادریافت نموده اند ، درصورتیکه زمان تعیین شده مبنی برترک داوطلبانه سویس منقضی گردد ، ممکن شامل بدیل های بازگشت داوطلبانه ، براساس تصمیم مطابق قوانین سویس ، گردند قبل ازتوسل به چنین بدیلهای ، تمام تلاش های معقول درجهت تشویق افغانهای دستورداده شده مبنی برترک سویس بخرچ داده خواهد شد تا داوطلبانه بازگشت نمایند.

به ارتباط ماده ۱۹ فقره (۳) بند(ب) موافقتنامه

ماده دوم

اثبات تابعیت

- ۱- درصورت عدم ارایه اسناد معتبرمسافرت ، شخص قابل بازگشت منحیث تبعه افغانی شناسایی گردیده ودرصورت ارایه یکی ازاسناد یاشواهد دیگرذکرشده درفقره دوم این ماده ، یک سند مسافرت اضطراری برایش صادرمیگردد.
- ۲- تابعیت افغانی میتواند باارایه اسناد ذیل ثابت گردد.

الف : هرنوع پاسپورت منقضی شده (پاسپورت های ملی یامثنی آن)

ب: کارت های هویت .

ت : اسناد رسمی دلالت کننده تابعیت افراد مورد نظر.

ث: اطلاعات صریح فراهم شده توسط مقامات ذیصلاح .

ج : هرگونه سنددیگرقابل شناخت توسط مقامات سفارت یاقونسلی افغانستان که شناسایی تابعیت شخص مورد نظررا ممکن میسازد.

۳- در صورت ارایه این اسناد ، مقامات افغانی تابعیت شخص مورد نظر را شناسایی نموده و به بررسی بیشتر دیگر نیاز نمیباشد . یک سند مسافرت معتبر برای ۳۰ روز توسط مامورین دیپلوماتیک یا قونسل طرف افغانستان ، ترجیحاً طی (۱۰) روز رسمی ، صادر میگردد.

ماده سوم استنباط تابعیت

۱- استنباط تابعیت افغانی ممکن است از طرق ذیل صورت گیرد.

الف: فوتوکپی هر یک از اسناد متذکره در ماده ۲ این ضمیمه.

ب: جواز راننده گی .

ت : کارت های هویت صادر شده توسط یک شرکت .

ث: شناسنامه (تصدیق نامه تولد)

ج: بیانات شاهدان .

د: بیانات فرد مورد نظر.

و: زبانی که شخص مورد نظربه آن تکلم مینماید، بادر نظر داشت اینکه تکلم به هر یک از زبانهای رایج در افغانستان نمیتواند سبب اثبات فوری تابعیت شخص مورد نظر گردد.

ه : همچنان توسط اسناد دیگر (بطور مثال ، نشان ، انگشت ها) که ممکن در اثبات تابعیت شخص مورد نظر کمک نماید.

ی : زبان میانجی .

درین صورت ، تابعیت افغانی منحیث اثبات شده در نظر گرفته میشود ، مشروط بر اینکه مقامات افغانستان آنرا باطل نه نموده باشند. یک سند مسافرت معتبر برای ۳۰ روز توسط مامور دیپلوماتیک یا قونسل طرف افغانستان ، ترجیحاً طی (۱۰) روز رسمی ، صادر میگردد.

ماده چهارم

طرز العمل خاص تعیین هویت

در مواردیکه بدست آوردن اسناد مورد نیاز یا شواهد دیگر به منظور اثبات تابعیت اشخاص مورد نظر ممکن نباشد، اما شواهدی مبنی بر استنباط آن وجود داشته باشد، مقامات سویس از مامورین دیپلوماتیک و قونسل طرف افغانستان میتوانند درخواست نمایند تا در قسمت تشخیص تابعیت شخص مورد نظر ، مساعدت نماید . طرز العمل تشخیص ذیل پیگیری خواهد گردید :

الف) شخص مورد نظر به زودترین وقت ممکن ، ترجیحاً الی ۲۰ روز از تاریخ اخذ در خواست ، مصاحبه میگردد.

ب) مصاحبه در محلی صورت میگیرد که انجام عملی باشد ؛

پ) نتیجه مصاحبه به زودترین وقت ممکن ، ترجیحاً الی ۱۵ روز از تاریخ از انجام مصاحبه ، به مقامات سویس فرستاده میشود ؛

ت) در صورت تائید مثبت تابعیت شخص مورد نظر ، سند مسافرت اضطراری معتبر برای ۳۰ روز توسط مامورین دیپلوما تیک و قونسلی طرف افغانستان ، ترجیحاً در مدت ۱۰ روز رسمی ، صادر میگردد.